

「防災の日」特別企画

「သဘာဝဘေးအန္တရာယ်ကာကွယ်ရေးနေ့」အထူးပွဲတော်

しんじゆく防災フェスタ 2016

ရှင်ဂျူကုမြို့နယ်သဘာဝဘေးအန္တရာယ်ကာကွယ်ရေးပွဲတော်၂၀၁၆

東日本大震災から 5 年が過ぎ、熊本でも大きな地震がありました。
ဂျပန်အရှေ့ပိုင်းငလျင်ကြီးကျရောက်ပြီးနောက် ၅နှစ်ကြာခဲ့ပြီးနောက် ခုမမိုတိုပြည်နယ်တွင်လဲ
ငလျင်ကျရောက်ခြင်းများဖြစ်ပွားခဲ့ပါသည်။

日本は災害が多い国です。
ဂျပန်တွင်ငလျင်လှုပ်ရှားများမကြာခဏဖြစ်ပွားလေ့ရှိပါသည်။

次は、首都直下地震が東京を襲うかもしれません。
နောက်တကြိမ်တွင် မြို့တော်တိုကျို၌ငလျင်ကြီးများကျရောက်နိုင်ပေသည်။

今年から、新宿区では、大人も、子どもも、若者も、外国人も、みんなが楽しく学べる防災イベントを行なうこと
になりました。

ယခုနှစ်မှစ၍ ရှင်ဂျူကုမြို့နယ်တွင် လူကြီး၊ လူငယ်၊ ကလေး၊ နိုင်ငံခြားသားများအပါအဝင် အားလုံးက သဘာဝဘေး
အန္တရာယ်ကာကွယ်ခြင်းနှင့်ပတ်သက်သော ပြပွဲများသို့ ပျော်ရွှင်စွာတက်ရောက် လေ့လာလျက်ရှိပါသည်။။

英語や「やさしい日本語」で勉強できるセミナーや、語学ボランティアによる言葉のサポートがある催しも一部
あります。

အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကား၊ နားလည်လွယ်သောဂျပန်ဘာသာစကားတို့ဖြင့်သင်ကြားနိုင်သော နှီးနှောဖလှယ်ပွဲများနှင့်
အချို့သောနေရာများတွင် သက်ဆိုင်ရာဘာသာစကား နားလည်သောစေတနာ့ဝန်ထမ်းများအသုံးပြုကာ နှီးနှောဖလှယ်ပွဲများ
ကျင်းပလျက်ရှိပါသည်။

「しんじゆく防災フェスタ 2016」に参加して、防災・減災のヒントを見つけてみませんか？

၂၀၁၆ခုနှစ်ရှင်ဂျူကုမြို့နယ်သဘာဝဘေးအန္တရာယ်ကာကွယ်ရေးပွဲတော် တက်ရောက်ကာ ဘေးအန္တရာယ်များအတွက်
ကြိုတင်ပြင်ဆင်ခြင်းများကို လေ့လာကြပါစို့။

●日時・場所

အချိန်၊ နေရာ

2016 年 9 月 4 日(日)10:00—17:00

၂၀၁၆ခုနှစ် ၉လ ၄ရက်(တနင်္ဂနွေနေ့)၁၀:၀၀-၁၇:၀၀

※入場無料、当日自由参加

※ဝင်ကြေးအခမဲ့။တနေ့လုံးလွတ်လပ်စွာလေ့လာနိုင်ပါသည်။

都立戸山公園

တိုးရစ်ဆု တိုးယာမခိုးအန်း (တိုးယာမပန်းခြံ)

新宿スポーツセンター

ရှင်ဂျူကုမြို့နယ်အားကစားစင်တာ

東京都新宿区大久保 3-5-1

တိုကျို၊ ရှင်ဂျူကုမြို့နယ်၊ အိုးခုဘို ၃-၅-၁

※雨天時は、一部プログラムを変更して実施します。

※မိုးရွာခြင်းများဖြစ်ပေါ်ပါက အစီအစဉ်ပြောင်းလဲခြင်းများရှိပါသည်။

●外国人向けプログラム

●နိုငံခြားသားများအတွက်အစီအစဉ်

「防災訓練」

「အရေးပေါ်လေ့ကျင့်ရေးသင်တန်း」

時間：10:30～16:00

အချိန် 〓 ၁၀:၃၀-၁၄:၀၀

会場：戸山公園やくどうの広場等

နေရာ 〓 ယခုခိုးရင်ပြင်၊ တိုးယာမပန်းခြံ

言語：日本語＋語学サポート(英語・中国語・韓国語)

ဘာသာစကား 〓 ဂျပန်ဘာသာ၊ ထောက်ပံ့ပေးမည့်အခြားဘာသာစကား (အင်္ဂလိပ်ဘာသာ၊ တရုတ်ဘာသာ၊ ကိုရီးယားဘာသာ)

地震の揺れの体験、火災のときに煙から逃げる訓練、消火訓練など、日本語がわからなくても身体を使って体験できるプログラムがあります。

ငလျင်လှုပ်ရှားမှုအတွေ့အကြုံရယူခြင်း၊ မီးဘေးကြုံတွေ့ချိန်တွင်လွတ်မြောက်ရန်လုပ်ဆောင်ခြင်းများ၊ မီးသတ်ဆေးဘူးများ သုံးပြုပုံ စသည်တို့ကိုလေ့လာနိုင်ပေမည်။ ဂျပန်စကားနားမလည်သော်လည်း ကိုယ်ခန္ဓာလှုပ်ရှားမှုဖြင့်လေ့လာနိုင်သော အစီအစဉ်များလဲရှိပါသည်။

「わが家の災害対応ワークショップ」

「 မိမိအိမ်အတွက် သဘာဝဘေးအန္တရာယ်အတွက် ကြိုတင်ကာကွယ်မှုပြုလုပ်ခြင်းလေ့ကျင့်ခန်းများ 」

時間：13:00～15:00

အချိန် 〓 ၁၃:၀၀-၁၅:၀၀

会場：新宿スポーツセンター2F 小会議室

နေရာ 〓 ရှင်ဂျူကုမြို့နယ်အားကစားစင်တာ (၂ထပ်) ၊ အစည်းအဝေးခန်းမအသေး

言語：英語

ဘာသာ။ အင်္ဂလိပ်

災害に備えて、知っておきたい防災の基本知識(家のこと、水や食料のこと、避難所のこと、ケガをしたときの対応方法など)をワークショップで学びます。

သဘာဝဘေးအန္တရာယ်ကာကွယ်ရေးအတွက်သိသင့်သိထိုက်သောအရာများ (အိမ်နှင့်ပတ်သက်သော၊ ရေနှင့် အစားအစာနှင့်ပတ်သက်သော၊ ထိခိုက်ဒဏ်ရာရရှိသောအခါတွင်သွားသင့်သောဆိုင်ရန်နေရာ)ကိုလေ့လာသင်ကြားနိုင်ပါသည်။

英語で実施します。

အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့်ရှင်းလင်းပြောကြားပါမည်။

外国人防災講座「大きな地震が必ず起きますから、準備をしましょう」

နိုင်ငံခြားသားများအတွက်သဘာဝဘေးအန္တရာယ်ကာကွယ်ရေးသင်ခန်းစာ 「ကြီးမားသောငလျင်လှုပ်ရှားမှုများဖြစ်ပေါ်နိုင်သည့်အတွက်၊ ကြိုတင်ပြင်ဆင်မှုများ ပြုလုပ်ကြပါစို့။」

時間：16:30～17:30

အချိန်။ ၁၆:၃၀-၁၇:၃၀

会場：新宿スポーツセンター2F 小会議室

နေရာ။ ရှင်ဂျူကျမြို့နယ်အားကစားစင်တာ (၂ထပ်) ၊ အစည်းအဝေးခန်းမအသေး

言語：やさしい日本語

ဘာသာ။ နားလည်လွယ်စေသော ဂျပန်ဘာသာစကားဖြင့်

大きな地震に備えて、何を準備すればいいのでしょうか？

ကြီးမားသောငလျင်လှုပ်ရှားမှုများဖြစ်ပေါ်လာနိုင်သည့်အတွက်၊ ဘယ်အရာများကိုကြိုတင်ပြင်ဆင်ထားသင့်သလဲ ?

「やさしい日本語」で、初歩から教えます。

「နားလည်လွယ်စေသော ဂျပန်ဘာသာစကားဖြင့်」 အခြေခံမှစ၍ရှင်းလင်းသင်ကြားပေးပါမည်။

※その他、子ども向けの防災体験コーナー、ブースがあります。

※ အခြားသောအရာမှာ ကလေးငယ်များအတွက် သဘာဝဘေးအန္တရာယ်ကာကွယ်ရေး လက်တွေ့လုပ်ငန်းကောင်တာ အခန်းလဲရှိပါသည်။

展示も行っています。外国語の防災チラシ・パンフレットコーナーもあります。

အခြားသောပြသထားမှုများလဲရှိပါသည်။ နိုင်ငံခြားသားဘာသာဖြင့်ရှိကိန်းပံထားသော လက်ကမ်းစာစောင်၊ ကြေငြာစာစောင်များလဲရှိပါသည်။

※当日は、英語・中国語・韓国語の語学ボランティアがいます。

※ထိုနေ့အတွက် အင်္ဂလိပ်ဘာသာ၊ တရုတ်ဘာသာ၊ ကိုရီးယားဘာသာ စကားပြောဆိုနိုင်သော လုပ်အားပေးဝန်ထမ်းများလဲ ရှိပါသည်။

サポートをご希望の方は、直接インフォメーションセンターにお越してください。その他の言語での対応はできません。

လုပ်အားပေးလုပ်ဆောင်လိုသူများ စုံစမ်းရေးဌာနသို့ လာရောက်ဆက်သွယ်နိုင်ပါသည်။ အခြားဘာသာစကားများအတွက် အထောက်အပံ့ပေးနိုင်သေးပါ။

あらかじめご了承ください。

နားလည်သဘောပေါက်ပေးစေလိုပါသည်။

●お問い合わせ

●ဆက်သွယ်ရန်

「しんじゆく防災フェスタ 2016」実行委員会

「ရှင်ဂျူကျမြို့နယ်သဘာဝဘေးအန္တရာယ်ကာကွယ်ရေးပွဲတော်၂၀၁၆」အမှုဆောင်ကော်မတီ

新宿区危機管理課地域防災係

ရှင်ဂျူကျမြို့နယ်သဘာဝဘေးအန္တရာယ်ကာကွယ်ရေးအတွက်စီမံခန့်ခွဲရေးအဖွဲ့အစည်း

03-5273-3874

၀၃-၅၂၇၃-၃၈၇၄

(事務局) 一般社団法人ピースボート災害ボランティアセンター

(အတွင်းဝန်ရုံး) Peace Boat စေတနာ့ဝန်ထမ်းစင်တာ

03-3363-7967

၀၃-၃၃၆၃-၇၉၆၇

※電話の場合、日本語でしかご対応できませんので、あらかじめご了承ください

※တယ်လီဖုန်းဖြင့်ဆက်သွယ်မေးမြန်းရာတွင်ဂျပန်ဘာသာစကားဖြင့်သာ ဖြေကြားပေးနိုင်မည်ကို နားလည်သဘောပေါက်ပေးစေလိုပါသည်။